

ITB Berlín  
Reportaje especial  
01/2009

*ITB Berlín 2009  
del 11 al 15 de marzo*

*La cuenca del Ruhr, región alemana invitada  
de ITB Berlín*

Autor: Bernd Kubisch



### ***La transformación del Ruhr: Concierto en las minas de carbón y excursión por los antiguos escoriales***

En sus denominaciones tradicionales y populares de «Ruhrpott» y «Revier», con chimeneas y altos hornos siempre encendidos, la región industrial alemana más importante de Europa ha hecho mucha historia. Hoy en día, este enclave es una capital cultural de gran relevancia que cubre un territorio de grandes aglomeraciones y centro de desarrollo industrial, pero que además aglutina una portentosa capacidad artística. «El cielo azul sobre el Ruhr» se ha convertido en un lema alentador. Son muchas las instalaciones mineras convertidas en museos, escenarios de espectáculos y clubs de jazz. Los antiguos escoriales y cerros de carbón se transformaron en verdes colinas, parques y pistas cubiertas de esquí. La maquinaria pesada y los centros fabriles caducos se atildan convirtiéndose en fastuosas galerías de arte, auditorios de música, despachos de arquitectura y diseño, en talleres de artistas plásticos. Las torres de extracción, ya en desuso, y su maquinaria atraen a los turistas por sus espectaculares superestructuras convertidas en atalayas. En los caminos y veredas se dan cita los aficionados a la bicicleta, los senderistas y los excursionistas. Esta novedosa cultura industrial crea además puestos de trabajo de nuevo cuño, muchos artistas se dan cita allí y otros tantos intelectuales dan rienda suelta a su fantasía en estos lugares con una conciencia renovada en los que viven 5,3 millones de habitantes de 170 naciones: las nuevas metrópolis del Ruhr. Esta transformación inspira también a las regiones vecinas de Renania del Norte y Westfalia, e incluso de toda Alemania, dando fama internacional a su reciente innovación.

### ***Espíritu pionero: «El rasgo genial de la Historia» y curiosidad en Moscú***

La cuenca del río Ruhr está mostrando en sus cambios estructurales y desarrollo de las últimas décadas un espíritu de renovación inusitado que ha despertado incluso interés en Moscú, como lo hizo en los aciagos años de la “Guerra Fría”. «Un rasgo genial de la Historia». Así denominó complacido el ex-canciller de la Alemania Federal, Helmut Schmidt, hace tres décadas a este espíritu de «La Cuenca» que iba surgiendo entre el acero y el carbón para regenerar, entre verdes colinas, a los hombres y mujeres que la habitaban, creando un impulso ecológico nuevo. La federación de municipios de la época pudo con este innovador programa imponer su férrea voluntad contra los intereses de la industria y de algunas de las localidades más reacias. Ya por aquel entonces el Ruhr empezó a lanzar mensajes al mundo con sus exposiciones en Roma, Londres, Lyon, Bruselas y Moscú. Esto nos lo recuerda hoy la Federación Regional del Ruhr (RVR – [www.rvr-online.de](http://www.rvr-online.de)) recordando con orgullo los logros conseguidos.

Cuando empezó a perfilarse el declive de la unión del carbón y el acero, se tuvieron que crear nuevos puestos de trabajo. Hace 40 años comenzaron a elaborarse los planes de construcción de nuevas instalaciones recreativas y de tiempo libre a las que hoy acuden millones de personas. Cabe destacar entre ellas los extensos parques de las zonas Wischlingen (Dortmund), Gysenberg (Herne), Nienhausen (Gelsenkirchen/Essen),



Vorderort (Bottrop/Oberhausen) y Mattlerbusch (Duisburg) y los centros de recreo de Kemnade (Bochum/Witten) y Xanten (en Wessel). Tampoco son una novedad los centros de salud y tratamientos para estar en forma. El director del plan regional RVR, Heinz-Dieter Klink, señala: «Carbón y acero fueron nuestro pasado. La cuenca del Ruhr se está reinventando. La reciprocidad de 53 municipios y ciudades de esta región es la garantía del éxito».

### **«No hace falta irse a Mallorca si te gustan las minas»**

Los números hablan por sí mismos, sobre todo los de visitantes que llegan de fuera, aunque todavía no son comparables a los de Berlín o Munich. Pero los promotores de cultura y turismo de estas innovadas ciudades, que se extienden a lo largo de los ríos Rin, Ruhr y Lippe y que abarcan una superficie cinco veces superior a la de la capital de Alemania, están apostando fuerte para acometer la ingente tarea. Es la primera vez que esta región se ha marcado metas con campañas de marketing, publicidad y tarjetas de RR.PP. Un slogan aleccionador: «No hace falta irse a Mallorca si te gustan las minas».

En su calidad de invitado de honor de la ITB Berlín 2009, y como capital europea de la cultura 2010, este conglomerado de ciudades y los muchos anexos y zonas verdes que las rodean son una oportunidad para presentar a escala internacional la nueva gran urbe del Ruhr. Y hay que decir que casi todos cuantos viven entre Duisburg, Kreis Wesel, Oberhausen, Essen, Bochum, Dortmund, Ennepe-Ruhr-Kreis, Hamm y Hagen están muy orgullosos de sus logros.

### **Las figuras: «Cultura desde abajo» y «Gigantes en ventajas»**

Esta imponente transformación y reconversión de la cuenca minera del carbón y del acero en centro cultural y artístico de gran magnitud, en pulmón verde con lagos y rutas, parques y jardines, encuentra general aceptación. Lo que opinan algunos incondicionales del nuevo paisaje del Ruhr: «La amplia oferta artística y cultural de mi ciudad no es algo solamente impulsado desde arriba, viene desde abajo, desde los habitantes de esta región convertida hoy en crisol multicultural». Esto dijo en Hollywood el actor Ralf Moeller, que conserva su maleta en el Ruhr y algunos bolsos de viaje en su ciudad natal Recklinghausen. El actor berlinés Götz George, más conocido en Alemania por la legendaria serie de televisión «Tatort» (lugar de los hechos) en la que interpretaba el papel del comisario Schimanski, y que conoce bien Duisburg y sus alrededores, señala que lo más importante es que «sean espacios en los que las personas se relacionen. Porque son las personas trabajadoras y con humor las que hacen de Duisburg algo grande». El jefe de Germanwings, Thomas Winkelmann, que nació en Hagen, dice: «La transformación de la cuenca del Ruhr es algo grandioso. En la Cuenca encontramos portentosas rutas para pasear y hacer senderismo en las que la pureza del aire se puede respirar sin oír el más mínimo ruido de coches».

La lucha contra prejuicios del pasado. Ya no hay ropa blanca de color gris colgada en los balcones.



Los clichés trasnochados y la imagen del minero abrumado por el trabajo que no veía nunca un árbol verde y frondoso, y cuya ropa colgaba de las ventanas encenizada por la suciedad que soltaban las chimeneas, apenas ya es actual. Pero eso no quita para que en el extranjero esta imagen sea la conocida. Esto naturalmente duele a muchos de los que habitan el Ruhr. Fritz Pleitgen, que preside el gremio responsable para la realización de la Capital Cultural de Europa 2010, RUHR.2010 GmbH ([www.ruhr2010.de](http://www.ruhr2010.de)) con sede en Essen, y Axel Biermann, director ejecutivo de Ruhrgebiet Tourismus en Oberhausen (RTG - [www.ruhrgebiettouristik.de](http://www.ruhrgebiettouristik.de)), saben muy bien que tienen que hacer esfuerzos suplementarios para convencer al mundo de las bondades de esta región en la actualidad. Les aporta una importante dosis de optimismo la confirmación de los expertos extranjeros. El escritor suizo Adolf Muschg, por ejemplo, es miembro del jurado para la promoción de la capital cultural en Alemania y dice: «La cuenca del Ruhr ya no respira polvo de las minas, respira futuro».

### ***Cooperación con Linz, Provenza y Tallinn***

La región está colaborando con importantes promotores culturales de capitales y ciudades de Europa. Significativas representaciones de Holanda, Bélgica, Austria, Francia, Estonia y de Eslovaquia hace tiempo que han pasado por Essen y otras localidades del Ruhr. Los responsables de RUHR.2010 se han reunido con sus colegas en Liverpool y en Stavanger (Noruega). Muy relevante es la colaboración con otras ciudades culturales como Linz (2009), la ciudad húngara de Pécs, elegida con la cuenca del Ruhr para 2010, la capital de Estonia, Tallinn (2011) y Marsella y la Provenza (2013). Lo mismo ocurre con la ciudad germano-polaca de Görlitz-Zgorzelec. Esta ciudad doble no salió elegida en la competición con Essen que fue la que presentó su candidatura en nombre de la cuenca del Ruhr. «Gran interés han mostrado los marseleses, donde intentan, junto con la Provenza, formar un atractivo conglomerado», nos dice el portavoz de prensa de RHUR.2010, Oliver Hänig. «En este enfoque regional de las candidaturas somos precursores y modelo para Europa».

### ***Publicidad con fotos de satélite – La cuenca del Ruhr proyecto pujante***

Pleitgen, originario de Duisburg, hace hincapié en sus campañas y viajes de promoción en que la metrópoli Ruhr es capital cultural «en un momento culminante» y está convirtiéndose en atractivo turístico de primera magnitud con importancia histórica. «Queremos que nuestra capitalidad cultural se sienta en cada una de las 53 ciudades y municipios que la conforman», señala Pleitgen. «Queremos que cada uno de los habitantes, de estos 5,3 millones de personas, tengan la sensación clara de ser una región importante. Lo hacemos por vosotros que sois los protagonistas» Este periodista, que digirió la WDR, tiene colgado en su oficina un imponente mapa de la región sobre el que va clavado banderitas de colores que marcan los lugares por dónde ha pasado en la promoción. Y ya ha estado en casi todas partes. Pleitgen, exhibe con orgullo la foto del satélite con toda Europa en la noche. Junto a Londres y París, la Cuenca del Ruhr centellea con luz propia. Otras grandes capitales como Berlín, por lo contrario, aparecen como lucecitas de débil brillo, Pleitgen las llama humorísticamente «gusanillos»



fosforescentes».

### ***Destino el Ruhr, nuevo en el Mercado – Berlín y Colonia con más turismo***

La capital Berlín y las grandes ciudades de Alemania, Munich y Hamburgo, y las de Renania Westfalia, como Colonia y Düsseldorf, tienen menos habitantes, en la foto del satélite también menos luz y menos lámparas. Atraen por ser destinos ya consolidados, pero sólo para un turismo masivo. Anualmente son 7,5 millones de turistas los que pasan por la capital de los que el 40 por ciento viene del extranjero. Unos 2,5 millones de visitantes se acercaron en 2008 a la cuenca del Ruhr de los que 400.000 llegaron procedentes de otras naciones, un 17 por ciento aproximadamente. Pero estas comparaciones son incompletas. El encargado del turismo para la región del Ruhr nos aclara: «Nuestra región es prácticamente nueva en los mercados. Esto es lo emocionante. Nunca hasta ahora ha sido el Ruhr un destino de turismo apreciado».

Pero si algo llama la atención es que los turistas acuden de todas partes. A Bochum, Essen, Duisburg, Gladbeck para la RuhrTriennale ([www.ruhrtriennale.de](http://www.ruhrtriennale.de)), a la fiesta internacional de las artes en la cuenca del Ruhr, al parque temático *Movie World* de Bottrop, al gran acontecimiento musical *Starlight Express* de Bochum, al carnaval de las culturas en Essen. Biermann: «El proyecto de capital cultural europea pretende que la región sea destino turístico con un marchamo inconfundible y apreciado. Transformación con la cultura – Cultura con la transformación, este es el lema que nos distingue claramente de otros destinos».

### ***«A los viajeros hay que encantarlos» – Recomendación y grandes esperanzas***

«Al viajero hay que encantarlo» es el slogan que se lanza desde esta nueva metrópoli. Es algo elemental. Porque los turistas no se quedan actualmente más de dos noches. Y dos tercios de los que vienen son industriales y hombres de negocios. La ocupación hotelera de los 560 establecimientos con unas 35.000 habitaciones es sólo del 40 por ciento. En el año 2010 se espera que las pernoctaciones aumenten en un 25 por ciento con respecto a 2009, anuncian desde la organización RUHR.2010. Dadas las condiciones y buenas perspectivas de crecimiento los responsables y los políticos hablan de un “boom” del turismo, o se funden en la euforia de su titularidad como capital europea de la cultura. Algunos comentarios de prensa son más comedidos y dicen que no hay que echar las campanas al vuelo, que los fondos disponibles son modestos. Exigen más hechos y menos palabras.

### ***Bélgica y Holanda son los mercados más importantes***

«Los mercados más importantes» son, en opinión del director ejecutivo de RTG Axel Biermann, nuestros vecinos de Holanda y Bélgica. Pero también Luxemburgo, Suiza, Austria, Polonia y Gran Bretaña, y de forma puntual en los países escandinavos, muestran interés turístico por acudir al Ruhr. «Estamos colaborando con las representaciones de la Central Alemana de Turismo de Ámsterdam, Bruselas y otras ciudades». En las inmediaciones hay muchas posibilidades de hacer interesantes



compras, indica Biermann, sobre todo en Centro de Oberhausen, que es el centro de compras para el tiempo libre y el ocio con mayor oferta de Europa, pero también el Centro Alpino de Bottrop es otro de los favoritos. La pista de esquí cubierta, instalada en el antiguo escurial de una mina, es con sus 640 metros la más larga de *esquí indoor* del mundo y está abierta durante todo el año. «El Ruhr es el parque de aventuras más grande de toda Alemania», señala la Central Alemana para el Turismo (DZT - [www.deutschland-tourismus.de](http://www.deutschland-tourismus.de)) de Frankfurt.

### ***Transformando estructura industrial en rutas de la cultura***

Altos hornos, Gasómetros y torres de extracción minera en desuso marcan aún hoy el paisaje de la cuenca del Ruhr. Pero los cambios son inmensos. En el mismo complejo del Ruhr sólo hay activas 4 minas con unos 30.000 mineros. Como comparación: En 1920 había 196 explotaciones mineras en las que trabajaban 470.000 mineros. Sólo quedan tres explotaciones de carbón de coque y seis altos hornos. Esta región se caracteriza ahora por ser el productor de energía más importante de Alemania, pero también centro descollante de logística, medicina moderna, parques tecnológicos, investigación y muchas otras actividades más. Las monumentales edificaciones de la época del boom del carbón y del acero atraen hoy a muchos que quieren conocer la ruta cultural de la industria pesada ([www.route-industriekultur.de](http://www.route-industriekultur.de)).

### ***Más tours y rutas del Ruhr en los catálogos***

Algunas de las agencias, especializadas en la región del Ruhr, promocionan tours para conocer más y mejor la región, o destacan sus ideas de lo que es hoy en día la Cuenca. Aquí cabe nombrar a Tour de Ruhr ([www.tour-de-ruhr.de](http://www.tour-de-ruhr.de)), ruhrKultour ([www.ruhrkultour.com](http://www.ruhrkultour.com)), ConTour ([www.contour-ruhr.de](http://www.contour-ruhr.de)) y Tour Service Ruhr ([www.tourserviceruhr.de](http://www.tourserviceruhr.de)). También los grandes organizadores Dertour, Neckermann, Thomas Cook, Ameropa y TUI han incorporado las ciudades del Ruhr a sus catálogos para vacaciones de placer o para viajes escolares que promociona el especialista en grupos juveniles Alpetour. El máximo responsable del turismo del Ruhr Biermann: «Las ofertas que figuran en los catálogos no dejan de incrementarse paulatinamente. Neckermann, por ejemplo, ha introducido en sus ofertas Duisburg y Dortmund» Y Biermann añade: «Estamos trabajando para incorporar nuestra oferta más completa [www.ruhr-tourismus.de](http://www.ruhr-tourismus.de) en un portal de información y reservas por Internet». La versión básica con el listado de hoteles que admiten reservas se presentará en la ITB Berlín.

### ***Destacan: El patrimonio cultural de la Humanidad, la mina Zollverein y el gasómetro de Oberhausen***

Entre las más de 50 obras de carácter monumental de la industria pesada, que pueden ser visitadas montándose en una bicicleta, llama la atención la declarada patrimonio cultural de la Humanidad desde 2001: La mina Zollverein (<http://www.zollverein.de>) de Essen, en estilo Bauhaus, pasa por ser una de las obras más importantes del mundo de esta singular arquitectura. La que en su tiempo fue una planta de extracción de carbón



moderna se ha transformado en centro para la cultura, el teatro y el diseño. En la que fue la sala de calderas, convertida y remodelada por el famoso arquitecto Norman Foster, tiene hoy su sede el Centro para Diseño de Renania del Norte Westfalia (<http://de.red-dot.org/design-zentrum.html>).

La ruta de la cultura industrial recorrida en bici nos lleva a través de muchos paisajes, a lo largo de 700 kilómetros, y pasa por las ciudades más emblemáticas de la cuenca entre Duisburg al Oeste y Hamm al Este. Una buena parte de estas sendas se encuentra sobre vías férreas desmanteladas, márgenes de ríos y senderos boscosos o calles con escaso tránsito de vehículos. La ya famosa ruta del valle del Ruhr goza hoy de gran asiduidad. Va desde la fuente origen del Ruhr en Winterber/Sauerland hasta Duisburg, a lo largo de 230 kilómetros hasta llegar a la desembocadura en el Rin. El encargado de prensa de RUHR.2010 Hänig ya lo ha recorrido a pie para estar bien informado. «Un lujo de la naturaleza», así califica este largo paseo.

Lo que hay que ver: El Tetraedro en Bottrop. De 60 metros de altura. El cerro sobre el que descansa una trascendental obra de arte de acero y tubos, mide 90 metros. Diversos senderos y 387 escalones llevan a la cúspide de este montículo. Se contempla desde allí buena parte de la Cuenca del Ruhr. Esta monumental obra acaparó toda la atención nacional y extranjera del proyecto Exposición Internación de Arquitectura Emscher Park de 1989 a 1999.

Igualmente espectacular es la vista desde el gasómetro de 117 metros de altura situado en la localidad de Oberhausen ([www.gasometer.de](http://www.gasometer.de)), uno de los puntos más relevantes de lo que se ha dado en llamar la ruta de la cultura industrial. El ascensor de cristal, situado en su interior va hasta la cúpula. «Desde allá arriba tengo a mis pies toda la región oeste del Ruhr», fantasea entusiasmado el jefe de Germanwings, Winkelmann, que también es motivado guía turístico. Este gigantesco depósito de gas entre el canal Rin-Herne y Centro es el emblema de la ciudad, de la región toda ella y uno de los «iconos más importante de la transformación estructural de la Cuenca. Construido en 1929 como depósito para la antigua factoría de coque es al mismo tiempo uno de los más extravagantes centros de exposición de arte de Europa», nos confirma su director.

### ***Hohenhof en Hagen y la Villa Hügel en Essen***

Está claro que también su ciudad natal, Hagen, tiene sus encantos en la ruta de los monumentos. «A amigos y clientes no me canso de presentarles el Hohenhof, un monumento de la arquitectura con categoría europea», nos comenta Winkelmann. Fue erigido a comienzos del pasado siglo por el arquitecto y diseñador belga Henry van de Velde como residencia del mecenas y reformador cultural Karl Ernst Osthaus y pasa por ser una de las pocas obras arquitectónicas del modernismo que se ha conservado intacta en Alemania.

También cabe destacar la refinería de coque Hansa en Dortmund, convertida hoy en día en escultura transitable, el centro internacional del arte lumínico de Unna, una colonia minera restaurada como la de Margaretenhöhe en Essen y el cercano palacio residencia



Villa Hügel ([www.villahuegel.de](http://www.villahuegel.de)) forman parte de este recorrido. La antigua mansión de la familia Krupp, Villa Hügel, es hoy un lugar obligado de peregrinación que fascina por sus ricos artesonados y mobiliario y en cuyas dependencias se organizan hoy distintas exposiciones.

### ***A Götz George le encanta el puerto fluvial de Duisburg***

Este puerto fluvial ([www.innenhafen-portal.de](http://www.innenhafen-portal.de)), denominado hoy «Kulturhafen Ruhr» y «Hafen der Kulturhauptstadt», (puerto del Ruhr y de la capital cultural) es una de las zonas de la Cuenca de las que más le gustan a Götz George en la localidad de Duisburg, como nos aclaró recientemente. Muchas actividades industriales que presidían la época del comisario “Schimanski” se desarrollan aquí, en este puerto factoría del arte y la cultura. Sobre sus tejados está proyectada para 2010 la estructuración del nuevo museo amurallado Küppersmühle que se ha encargado al gabinete de arquitectos Herzog & de Meuron. A Götz George le gusta estar allí donde hay vivencias, estar con gente con la que relacionarse. Son muchas los bares y restaurantes típicos, turcos, croatas e italianos, en los que el ambiente multicultural es la tónica de Duisburg, sitios en los que los oriundos de la Cuenca se relacionan con el resto del mundo. A pocos kilómetros del centro se extiende uno de los paisajes lacustres más conmovedores de la cuenca del Ruhr. Extensos bosques, senderos para caminar y otras actividades acuáticas son aquí la tónica que acoge al visitante de «Sechs Seenplatte».

### ***Visitar una galería minera, imprescindible para Ralf Moelle***

¿Qué propondría y enseñaría Moeller, actor y antiguo culturista, cuando hacienda de guía turístico, mostrase, por ejemplo, a su buen amigo Arnold Schwarzenegger su terruño natal? «Muchos de los encantos están bajo tierra. La visita a la galería de una mina es imprescindible y brinda muchas sorpresas a quien no lo conoce», explica el actor de cine. Paseos, recorridos, lecturas y conferencias, cenas, clasicismo, rock, bodas – Todo a muchos metros bajo tierra. En el festival de música clásica de Europa, el público tuvo que descender hasta 1000 metros bajo tierra para poder asistir al espectáculo organizado en la mina Auguste Victoria/Blumenthal de Haltern en el que deleitó a los asistentes el Jazz de Klaus Doldinger y su grupo. Y muchas parejas de novios se citan a 17 metros bajo tierra para decirse el “sí quiero” en la caseta de los ingenieros del museo de la minería de Bochum.

### ***Festivales del Ruhr o «Arte contra carbón» – El Arena de Gelsenkirchen***

Los festivales del Ruhr ubicados en Recklinghausen, reúnen danza, teatro y cabaret. «Se celebran en los meses de mayo y junio y asistir a ellos bien vale un viaje», nos anuncia el “guía ocasional” Moeller. Este festival internacional ya conocido en el mundo ([www.ruhrfestspiele](http://www.ruhrfestspiele)) es lo que llamamos la cultura desde abajo. En el frío invierno de 1946/47 los mineros de la mina König Ludwig 4/5 de Recklinghausen Suderwich salvaron del cierre definitivo a varios teatros de Hamburgo mandándoles varios camiones llenos de carbón para que pudiesen calentarse y actuar. Esto quedó para siempre en el



recuerdo. El Deutsche Gewerkschaftsbund (DGB) (Confederación Alemana de Sindicatos) fundó acto seguido los festivales del Ruhr, en aquel entonces cultura popular para mineros.

Para el actor estelar Moeller, el fútbol también es otro de los atractivos de la Cuenca: «Le llevaría a mi acompañante a un partido de la Bundesliga, para que viese jugar a los muchachos del Dortmund o del Schalke». La Veltins-Arena de Gelsenkirchen, estadio del FC Schalke 04, es un «proyecto piloto para todo el mundo», manifestó el presidente de la FIFA, Joseph Blatter, en 2001 al inaugurarse el estadio. El techo de este coliseo con capacidad para 61.000 espectadores se abre o se cierra cuando se necesita. Este multifuncional estadio albergará el 9 de enero de 2010 la inauguración festiva del Ruhr como capital europea de la cultura.

### ***Datteln y Waltrop: Localidades pequeñas con grandes atracciones***

Pese a los grandes eventos: También las pequeñas localidades de la Cuenca del Ruhr pueden alardear de grandes jornadas inolvidables. Como ejemplo Datteln (Comarca de Recklinghausen) y Waltrop en las que el conocido Manni Breuckmann gusta de pasear. Cualquier buen aficionado al fútbol, que escuche las emisiones deportivas de la WDR, conoce a este reportero que goza del favor del público aficionado. El guía Breuckmann mostraría con orgullo a los aficionados «el punto de confluencia de los canales más majestuoso y atractivo del mundo», como llama con afectación a las cuatro vías fluviales que confluyen y se cruzan aquí. Un paseo por los estrechos senderos que bordean los canales es algo inolvidable y romántico. Igualmente agradable es la visita a los antiguos astilleros de Henrichenburg en la localidad vecina de Waltrop. «El tour personal del Ruhr» que haría este afamado comentarista deportivo lo concentraría, sin embargo, en campo de fútbol de Dortmund y en el estadio del Schalke, por ser éstos los escenarios más impresionantes de toda la Cuenca.

### ***Lo que más nos afecta: Problemas con la financiación***

Claro que causa quebraderos de cabeza la actual carencia de medios y el paro que en algunas regiones y distritos más conflictivos del Ruhr alcanza cifras alarmantes, las más altas de toda Alemania. Ello está penalizando a los municipios que acusan una penuria de medios galopante y menos recaudación de impuestos. La recesión afectará sin paliativos a la organización de 2010. Con ayudas que vienen de todas partes, promotores y también la Unión Europea, se construyen o modernizan en Essen, Duisburg, Dortmund, Hagen y otros lugares centros culturales y museos o se renuevan antiguas estaciones de ferrocarril. Pero no son pocas las arcas municipales fuertemente endeudadas. La construcción del Centro para visitantes de Oberhausen, uno de los cinco que estaba previsto para la capital de la cultura, está poco menos que abandonado por falta de medios. Y la ya famosa *Loveparade* que atrae anualmente a un millón de personas ha sido cancelada para el año 2009, por problemas de infraestructura. Pero preocupaciones y retrasos son la tónica general de muchos actos de calibre internacional. Fritz Pleitgen, cuando le hablan de problemas para 2010 y le critican, suele argumentar: «Cuanto más sople el viento en



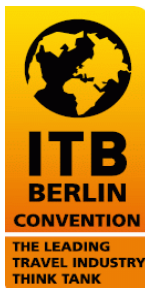
contra, más marcha y velocidad cogemos».

### ***La metrópoli del Ruhr en la ITB de Berlín: «Ocasión única»***

Y ahora la metrópoli que representa al Ruhr está en la escena del turismo. Expositor representativo es Ruhrgebiet Tourismus con RUHR.2010 y otros 27 expositores adicionales (2008: 15) que exhiben sus ofertas en un stand de 400 metros cuadrados instalado en la ITB de Berlín (2008: 220). Biermann comenta: «Es la ocasión por excelencia para establecerse y consolidarse como destino turístico capaz». Esta posición privilegiada de invitado de honor y el proyecto de capital europea de la cultura ha catapultado a la región sobre la grandiosa escena del mundo del turismo y conseguido que sea ya un destino a tener en cuenta.

Y el jefe de la ITB David Ruetz señala: «La ITB Berlín 2009 quiere ser el foro más importante de promoción de la región del Ruhr y servir para intercambiar conocimientos con los especialistas y dar impulsos adicionales al turismo cultural, artístico y medioambiental de esta región que aglutina a varias ciudades populosas que crecen al unísono con una misma misión. Pero además la ITB Berlín es una plataforma ideal para que las ciudades del Ruhr se den a conocer como futura Capital Europea de la Cultura y promocionen este singular aspecto».

La cuenca del Ruhr exhibe en el recinto ferial de la Funkturm todo el panorama de logros que la avala de cara a 2010: En total 150 proyectos y 1500 actos de diversa índole. Entre ellos el «*Day of Songs*», en el que 300.000 cantantes aficionados van a entonar una melodía desde la A 40, la vía y autopista central de la Cuenca, que será cortada para la ocasión transformándose en milla cultural y artística por un día.



**ITB Berlin Convention 2009** takes place from March 11 to 14, 2009 in halls 7.3, 7.1 a and 7.1 b. The first **ITB Tourism and Culture Day** is hosted in cooperation with the ITB partner region 2009 – **Ruhr.2010 European Capital of Culture**:

- 11.00 – 11.10: *Opening*  
Hosted by: Prof. Dr. Ute Dallmeier, General Manager  
Tourismus NRW e. V.  
Dr. Wolfgang Isenberg, Director, Thomas-Morus-  
Academy Bensberg
- 11.10 – 11.30: *Culture as Tourism Resource*, Speaker: Prof. Dr. Harald  
Pechlaner, President, German Society for Research in Tourism  
(DGT e. V.), Catholic University Eichstätt-Ingolstadt
- 11.40 – 12.00: *What Role does Culture Play for the German Tourists? Results of  
A Recent Empirical Study (sponsored by Gebeco)*  
Speaker: Prof. Dr. Albrecht Steinicke, University of Paderborn
- 12.15 – 13.15: *What Impact do Events in Cultural Capitals have on Tourism?*  
Moderated by: Dr. Christiane Florin, Culture Editor, Rheinischer Merkur  
Panel guests: Thomas Bohlander, Managing Director, Gebeco  
Dr. Fritz Pleitgen, Managing Director, Ruhr.2010 GmbH  
Sir Bob Scott, Executive Chairman, Capital of Culture Company  
Liverpool
- 13.30 – 14.15: *Culture, Tourism and the Media*, Speaker: Prof. Dr. Norbert Bolz,  
Media Scientist, Technische Universität Berlin
- 14.30 – 15.30: *Sales of Trips to Cultural Capitals*  
Moderated by: Peter Hauptvogel  
Panel guests: Martin Katz, Managing Director, Ameropa-Reisen GmbH  
Burkhard Kieker, Managing Director, Berlin Tourismus Marketing  
GmbH BTM in spe  
Mag. Martin Schobert, Head of Research & Development (CIO),  
Austrian National Tourist Office  
Hasso von Düring, CEO, TUI Leisure Travel GmbH (TLT)

For further information please visit: [www.itb-convention.com](http://www.itb-convention.com)

You may find further special press releases under [www.itb-berlin.com/Media\\_Centre/Publications](http://www.itb-berlin.com/Media_Centre/Publications)